

Т.Н. Кучерова, О.В. Кольцова

## КРЕАТИВНОСТЬ И ТВОРЧЕСТВО В САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

**Аннотация:** В статье обсуждаются творческие формы самостоятельной работы при обучении иностранному языку, приводятся несколько общих характеристик, присущих творческим заданиям, даются примеры основных моделей творческой деятельности на занятиях и примеры творческих работ студентов. Также выделены несколько моментов, характеризующих занятие по иностранному языку, мотивирующие студентов к самостоятельной творческой деятельности.

**Ключевые слова:** самостоятельная работа, креативность, творческий процесс, индивидуализация, ошибки, поощрение, атмосфера на занятии, разнообразие заданий, практика.

T.N. Kucherova, O.V. Koltsova

## CREATIVITY IN THE CLASSROOM WHEN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE

**Abstract.** The article describes the forms of creative work in foreign language teaching, reveals some general characteristics common to creative tasks and shows the main models of classroom creative activity. The authors also give some examples of students' creative works. Several points that characterize the foreign language class, motivating students to creative activity are highlighted.

**Keywords:** creativity, creative process, individualization, mistakes, encouragement, classroom atmosphere, variety of tasks.

На сессии Всемирного фестиваля молодежи и студентов, посвященной образу будущего, президент РФ Владимир Путин заявил: «Сегодняшнее образование становится совершенно другим, как и технологии. Во-первых, совершенно очевидно, что конкурентные преимущества получают те люди, которые не просто обладают набором интересных и важных знаний, а обладают тем, что сегодня называют *soft skills*, обладают и креативным, и плановым, и другими видами мышления, когда человек вырабатывает для себя целый маршрут по жизни приобретения новых и новых знаний» [1].

Креативность – способность человека мыслить и действовать оригинально, создавать новые идеи и находить инновационные решения. Она является неотъемлемой частью творческого процесса и развития человека. В отличие от творческих способностей креативность охватывает широкий спектр деятельности и может проявляться в различных областях, таких как искусство, наука и повседневная жизнь [2, с. 317].

В последние годы были предприняты сотни попыток дать определение понятию креативности. Мы придерживаемся определения Н.А. Бондаревой, которая понимает под креативностью «комплекс способностей к созданию объективно и субъективно новых идеальных продуктов с помощью средств родного и/или иностранного языка, продуцированию устных

и письменных высказываний на основе дивергентного мышления, сопряженный со стремлением к творческой речевой деятельности» [3, с.78].

Говоря об определении понятия творчество, следует принять во внимание:

- что творчество – это способность, фундаментально присущая каждому человеку, сочетать различные известные ему элементы в новых контекстах таким образом, чтобы для него создавалось нечто «новое» и «значимое»;

- что в образовательной сфере творческий процесс важнее получаемого продукта;

- и что весь человек со своими познавательными и непознавательными способностями участвует в творческих процессах.

В современных принципах обучения творческие формы работы рассматриваются как дополнение и альтернатива традиционным методам и всегда связаны с самостоятельной аудиторной и внеаудиторной работой студентов. Творческие задания тренируют у обучающихся навыки, которые также важны для изучения иностранного языка, такие как беглость, гибкость и реструктуризация. Кроме того, они помогают студентам обрести языковую уверенность в себе, уменьшая сдерживание неизвестного и страх совершить ошибки, а также обладают эффектом мотивации, что является важным фактором при изучении иностранного языка.

На основе многих исследований можно назвать несколько общих характеристик, присущих творческим упражнениям:

- у них есть задача, допускающая не одно, а множество «правильных» решений, в том числе оригинальных, смешных и даже абсурдных;

- они поощряют разнообразные процессы работы и обучения;

- они допускают и поощряют различные коллективные и индивидуальные формы работы;

- они стимулируют интуицию, воображение и спонтанность и дают возможность для самовыражения.

Для всех заданий важен стимул. В настоящее время творческие задания разработаны практически для всех направлений обучения иностранному языку. В следующей систематизации предпринимается попытка свести их многообразие к ограниченному числу основных моделей творческой самостоятельной деятельности.

Со студентами первого курса, которые в большинстве случаев сначала чувствуют себя скованными на занятиях, мы предлагаем несложные упражнения для словарной работы, например *Ratespiel*, во время которой нужно назвать отдельные слова или словосочетания по предлагаемой теме.

*Was ist grün? – Was macht die Hausfrau? – Ein Körperteil – Was kann man sammeln?*

Если группа более активная и преподаватель пришел к выводу, что студенты имеют достаточный уровень владения языком, то ответы должны даваться сразу. В противном случае дается время на обдумывание и возможность записать ответы.

Далее предлагается более сложное задание, при выполнении которого необходимо не только проявить фантазию, элементы творчества, но и готовность к самостоятельной работе. Необходимо из набора фрагментов составить не просто предложения, а рассказ, в котором эти фрагменты были бы объединены сюжетом. В качестве примера представляем задание и один из рассказов, составленных студентами.

Задание:

*Was kann man sammeln? – Was macht glücklich? – eine Sportart – eine Gemüseart – etwas aus dem Zimmer – bei dem Spaziergang*

Рассказ студента:

*Ich interessiere mich für Sport. Es gibt viele Sportarten, aber Eiskunstlauf macht mich besonders glücklich. Ich sehe gern die Übertragungen von Wettkämpfen im Fernsehen. Sie sind immer sehr spannend und machen mir viel Spaß. Ich treibe auch Sport. Ich schwimme. Ich versuche mich in Form zu halten. Deshalb esse ich verschiedene Gemüsearten, zum Beispiel Gurken und Tomaten. Ich bin Sportler und muss viel spazieren gehen. Bei dem Spaziergang kaufe ich Sportzeitschriften. Hier gibt es immer Fotos der berühmten Sportler. Ich sammle diese Fotos. Sie hängen in meinem Zimmer.*

Формирование навыка творческой работы приходит только с практикой, которая тесно связана с самостоятельной работой студентов. Такой практикой может служить домашняя работа, во время которой при выполнении заданий обучающимся необходимо самостоятельно создать письменный продукт или устное высказывание. Как правило, внеаудиторная работа позволяет студентам генерировать самые различные идеи, которые могут быть интересными и неожиданными.

Можно сказать, что традиционным видом творческой работы является описание изображений. Для самостоятельной внеаудиторной работы мы подбираем изображения или картины, которые имеют что-то необычное, даже смешное. Такие ситуации можно использовать не только для развития креативности, но и как отвлечение от учебного процесса, как отдых от чтения и перевода текстов. В качестве примера можем привести портреты, описание которых бывает интересным и при последующем представлении в группе всегда вызывают оживление.

Задание: *Als Detektiv müssen Sie es verstehen, nach dem Foto alles über den Menschen zu erzählen. Versuchen Sie es, nennen Sie Beruf, Hobby, Land, Sprache, Charakterzüge usw. der dargestellten Person.*



Рисунок 1 – Пример фотографии для описания.

Вот какой продукт творчества представила одна из студенток к первой фотографии:  
*Dieses Foto zeigt einen etwa 50-jährigen Mann. Höchstwahrscheinlich ist er Wissenschaftler. Diese Schlussfolgerung lässt sich anhand seines Aussehens ziehen: große Brille, weißes Hemd, Frisur. Die Person liest und reist viel. Von Beruf ist er Physiklehrer an der Universität. Er ist aus den USA. Er spricht Englisch, beherrscht aber mehrere andere Sprachen: Spanisch, Französisch und Deutsch. Man hat das Gefühl, dass er ein Mensch mit Humor ist.*

Самостоятельная работа является составной частью процесса обучения иностранному языку. Она может содержать творческие задания, связанные с изучаемыми темами профессиональной направленности. Смешные и даже абсурдные решения предлагаются студентами в играх в рамках решения экологических проблем. Студентам, обучающимся на биологическом и географическом факультетах предлагается, например, игра, во время которой они, как в театре, получают роли деревьев, произрастающих в различных природных зонах. Необходимо описать, в каких условиях они находятся, какая экология в данной области, и какие претензии есть у этих деревьев к окружающей среде и к людям.

Каждый из видов творческих заданий может носить как индивидуальный характер, так и групповой и выполняться самостоятельно на занятии. Можно совершить воображаемое путешествие в пустыню, на остров в Тихом океане или в Антарктику. Предполагается провести там три недели. Необходимо подготовиться к поездке, но взять с собой можно только 7 предметов из 20 перечисленных. Ведется обсуждение в группе. Куда поехать и что взять с собой. По каждому предложению высказываются все за и против и приводятся аргументы. Можно выделить несколько групп. В этом случае работа идет более оживленно, если в каж-

дой группе есть студенты более сильные в плане владения языком. Потом представитель от каждой группы выступает со своим предложением и аргументами.

Для формирования навыков творческого мышления должна быть основа, поэтому студентам всегда предлагается какая-то модель или пример, которые помогают обеспечить необходимую языковую поддержку. Такую практику мы стараемся использовать при обучении грамматике, которая, как известно, не вызывает особого энтузиазма у студентов. Но и в этой работе их можно направить на «тропу» творчества, предложив для отработки различных грамматических явлений самостоятельное составление текстов по представленным моделям. Например, для тренировки употребления настоящего времени и несложных придаточных предложений можно предложить составить свой рассказ по данному образцу:

*Liebe Frau Josephine,  
ich bin eine alte Eiche,  
die erste vorne rechts,  
wenn man in den Park kommt.  
Jeden Tag, so gegen sieben,  
kommt ein kleiner alter Mann  
mit seinem Hund in den Park.  
Und während der Mann wegschaut,  
kommt sein Hund, hebt sein Hinterbein und...  
Ich glaube, du kannst dir den Rest denken...  
Was soll ich tun? [4, с. 26].*

Шутливое содержание этого текста всегда вызывает оживление среди студентов, и они стараются придумать что-то необычное и интересное. В данном случае также можно привести в качестве примера один из удачных рассказов, составленных по предложенному образцу:

*Liebe Frau Josephine,  
ich bin ein armer Student,  
der letzte da hinten am letzten Tisch links,  
wenn man in den Raum kommt.  
Jeden Tag, so gegen halb neun,  
kommt in den Raum ein kluger Professor  
mit seinem dicken Heft.  
Und während er seine Vorlesung beginnt,  
schlafe ich sofort ein.  
Ich glaube, du kannst dir den Rest denken...  
Was soll ich tun?*

Конечно, нельзя сказать, что такие удачные работы встречаются часто. Но и они становятся для других стимулом к тому, чтобы тоже придумать что-то необычное и смешное, стимулируют и подкрепляют формирование нестандартного мышления. Интеграция процесса творчества в обучение иностранному языку развивает соответствующие когнитивные навыки, такие как наблюдение, сравнение, воображение и прогнозирование, которые им нужны не только при обучении иностранному языку, но и во всех учебных областях, и в реальной жизни.

Как уже было сказано, связь обучения с практикой ведет к лучшим результатам обучения. В данном случае речь идет о том, чтобы использовать при изучении иностранного языка жизненный опыт обучающихся, соединить теорию и практику. Это удастся осуществить в проектной деятельности, где лучше всего формируются навыки и умения самостоятельной творческой работы. Мы предлагаем студентам разнообразные темы проектов, но подбираем такие, чтобы они имели важное значение в жизни любого человека. Например, такие темы, как „Schutz der Natur“, „Wald in ganz Europa“, „Unser Lebensraum in Gefahr“, „Naturparke, Nationalparke, Schutzgebiete“, «Einfluß des Klimawandels auf unseren Lebensraum». В каждом проекте есть проблемы, которые необходимо решить. Именно здесь может формироваться умение самостоятельно и творчески применять свои знания и генерировать новые идеи.

Подводя итог сказанному, можно выделить несколько моментов при работе со студентами: 1. Свобода творчества, которая необходима для самостоятельной творческой работы и является хорошей питательной средой для появления новых идей. 2. Работа без цейтнота. Творческий процесс всегда требует времени. Мы часто отказываемся от каких-то видов творческой работы, потому что считаем, что времени не хватит на более серьезные задания, которые связаны с профессионально направленной деятельностью студентов. Но опыт работы показывает, что необходимо выкраивать время и на отвлеченное творчество. 3. При работе с творческими заданиями студенты учатся друг у друга. Знакомясь с представленными работами сокурсников, каждый из них приобретает новые умения и навыки. 4. Индивидуализация. Способность творчества у всех разная, поэтому у каждого студента свой процесс развития креативности, но каждый из них в состоянии использовать творческие способности. 5. Разнообразие заданий, что требует различного подхода к их решению. 6. Атмосфера во время занятия, прежде всего со стороны преподавателя. Если оно позитивное, понимающее и искренне приятное для студентов, то является не только предпосылкой оптимального успеха в работе, но и основой творческого мышления. 7. Поощрение. Любая работа, особенно самостоятельная, требует оценки, и если она положительная, то сможет стимулировать обучающихся к последующей успешной деятельности. Поэтому преподавателю необходимо даже в

небольшой и не очень творческой работе найти и положительно оценить какие-то моменты, что послужит для студента хорошим импульсом для дальнейшей работы. 8. Ошибки. Значение ошибок при анализе работ неоспоримо, но чаще всего они воспринимаются обучающимися как плохое явление. Чтобы эта проблема не мешала любой работе при обучении иностранному языку, мы обращаем их внимание на то, что чего-то достичь можно только методом проб и ошибок.

#### Список литературы

1. Путин уверен, что преимущество в будущем получат обладатели soft skills URL: <https://tass.ru/obschestvo/4666556> (дата обращения 21.03.2024).
2. Психологический словарь / под общ. науч. ред. П.С. Гуревича, М., 2007. 800 с.
3. Баскакова М.А., Сони́на Н.Н., Шамо́в А.Н. Креативность в учебной деятельности учителя иностранного языка как основа продукт-ориентированного обучения в школе // Иностранные языки в школе. RELOD, 2023. № 4. С. 77-84.
4. *Gerngroß G., Krenn W., Puchta H.* Grammatik kreativ. Langenscheidt KG, Berlin und München, 1999. 160 s.